

札幌青葉鍼灸柔整専門學校

日本語學科

升學 2 年學程

升學 1.5 年學程

升學 1 年學程

招生簡章

令和 5 年 (2023 年) 7 月 10 日修訂

1. 申請文件及相關資料

I. 申請人相關文件

	申請文件	注意事項
1	照片 4 張 (高 4 cm×寬 3cm)	<ul style="list-style-type: none"> • 3個月內拍攝之正面、脫帽、無背景之照片。 • 背面請寫上國籍、姓名、出生年月日。 • 請於入學申請書上貼上一張照片。
2	入學申請書	<ul style="list-style-type: none"> • 申請人親自填寫本校規定之入學申請書，並貼上1張相片
3	留學理由書	<ul style="list-style-type: none"> • 申請人請於本校規定之文件內撰寫留學理由並簽名。 • 若使用日語以外的語言，請附上日本語的翻譯文件 • 內容請詳述留學的目的、畢業後的目標，以及能讓人清楚明白想前往日本留學的動機與態度
4	最高學歷學校畢業證書 (正本)	<ul style="list-style-type: none"> • 請提供畢業書正本(若有與正本相同之證明，可以提交影本) • 申請人若仍在學未畢業，請提供有明確記載畢業年、月的「預定畢業證明書」，並於畢業後盡速提供畢業證書正本。
5	誓約書	<ul style="list-style-type: none"> • 請申請人本人及保證人於本校所規定的文件上簽名。
6	日本語能力相關證明	<p>[申請1.5年制課程或2年制課程的申請人] (提交①或②)。</p> <p>① 日本語能力測驗並取得N5(含)以上等級、或相同等級之官方考試合格通知書，請提交</p> <p>② 前項文件或申請時受過學校或語言教育機關至少150小時以上的日本語訓練證明。(在向本校提交申請書時，請提交已學習日語150小時的證明。)</p> <p>[申請1年學程的申請人] (提交①或②)</p> <p>① 日本語能力測驗並取得N4(含)以上等級、或相同等級之官方考試合格通知書，請提交</p> <p>② 任何能够证明上述能力的其他文件</p>
7	在職證明書	<ul style="list-style-type: none"> • 畢業後就業或正在就業的人必須提交。 • 在公司等工作的人，提交3個月內出具的工作經歷證明，在公司文具上寫明公司名稱、代表人、地址、電話號碼、工作期限和工作地點的工作描述。(在職人員提交內容相同的《在職證明》)
8	護照複印件 (如果有)	<ul style="list-style-type: none"> • 提交護照識別頁的複印件(有照片的那一頁的展開頁)和所有附有附加信息的頁。 • 若舊護照上有日本的入、出境紀錄，也請一併影印提供。 • 如果你的舊護照上有過期前的日本入境/出境紀錄，請提交護照上該部分的複印件。

※原則上，需要正本的證書必須是最近三個月內簽發的。

※若有上述未紀載的文件之提供需求，敬請申請人配合提供。

※所提供的文件，僅會歸還不可補發之文件。

II・費用支付者相關文件

	交付文件	注意事項
1	費用支付證明書	<ul style="list-style-type: none">請於本校規定的文件上，由財務提供者本人聲明申請人於日本留學期間之費用將由財務負擔者提供所需之費用並簽名。請明確地說明成為財務提供者的原因與理由。
2	費用支付者與申請人的關係證明的文件	<ul style="list-style-type: none">請提供戶籍謄本、戶口名簿等有明確紀載居住地址、家族全體的姓名、出生年月日、與申請人的親屬關係的官方文件。
3	費用支付者的職業證明的文件	<ul style="list-style-type: none">由下列①～③中擇一項提供即可<ul style="list-style-type: none">① 受薪階級、員工 請提供任職公司所核發3個月內的在職證明(需包含：公司名稱、負責人、地址、電話、在職期間、職務內容)(正本)② 公司經營者或是公司董事 法人登記謄本③ 自營業 營業許可證
4	費用支付者的納稅證明的文件	<ul style="list-style-type: none">公家機關核發的納稅證明或繳稅證明書※提交納稅證明書時，請提交記載收入或收入金額的證明書。
5	存款證明書的文件(正本)	<ul style="list-style-type: none">存款存摺影印本(全部頁面)銀行發行的存款證明書中國的申請人須提供存款證明書

※原則上，需要正本的證書必須是最近三個月內簽發的。

※若有上述未紀載的文件之提供需求，敬請申請人配合提供。

※所提供的文件，僅會歸還不可補發之文件。

◆ 書面資料提出注意要點

- 遴選審查合格後，在台灣交流協會取得「留學簽證」必要的「在留資格認定證明書」由本校代為向日本出入國在留管理局交付申請。
- 書面資料受理後，會因內容不完備而須提出追加文件的情況，敬請盡早準備。
- 各項書面資料的內容若非以日本語表示請附上日本語譯本。譯本需註明翻譯者的名字與所屬單位。
- 申請文件於校內入學選考結束後，正本會提交給出入國在留管理局。若申請人須要保留，敬請於提交前自行複印。
- 入學申請書各項內容需由申請人本人金字填寫。同樣，經費支弁書需由費用支付者親自簽名，不可由委託他人代為簽名。

2・學程與招募對象

學程	入學年月日	募集人數	上課時間
升學 2 年學程	每年 4月1日	20 名	第一節 9：00～ 9：45
			第二節 9：55～10：40
			第三節 10：50～11：35
			第四節 11：45～12：30
升學 1.5 年學程	每年10月1日	20 名	第一節 13：00～13：45
			第二節 13：55～14：40
			第三節 14：50～15：35
			第四節 15：45～16：30
升學 1 年學程	每年 4月1日	20 名	第一節 9：00～ 9：45
			第二節 9：55～10：40
			第三節 10：50～11：35
			第四節 11：45～12：30

3・申請人資格

申請人須滿以下所列全部條件

- (1) 非日本國籍者
- (2) 在日本國外接受滿12年之教育課程，或取得經校長認可之相同學歷
- (3) 申請人於入學時需年滿18歲
- (4) 持有本校要求的日語能力證明書相等的人（請參閱本申請指南第1頁“1. 申請人相關文件”第6項）

4・申請期限及方法

學程	申請期間	申請方法
升學 2 年學程	9月底	(1) 以郵寄方式向本校提出 (2) 親自至本校交付申請文件 (3) 交由本校海外代理業者提出
升學 1 年學程		
升學1.5 年學程	3月底	

※如果您正在考慮申請，請務必聯繫我們海外附屬組織或我們學校的負責人（aoba-ji@sapporo-aoba.ac.jp）。我們將詳細解釋必要的程序，以便您可以順利申請

5・遴選方法

- (1) 書面審查
- (2) 日文測驗
- (3) 面試

6・授業料等納付金(幣別：日幣)

學程	入學審查費	註冊費	學費	合計
升學1年學程	¥20,000	¥100,000	¥650,000	¥770,000
升學1.5年學程	¥20,000	¥100,000	¥325,000	¥1,095,000
	—	—	¥650,000	
升學2年學程	¥20,000	¥100,000	¥1300,000	¥1,420,000

- (1) 各種事務手續費或必要的手續費發生時，將依實際費用予以酌收。
- (2) 入學後，除以下所列之情況將不予返還以繳納之費用

※除以下所列①～③的情況發生，本校除「入學審查費」及「註冊費」兩項金額外，予以返還申請人所繳納之費用。

- ① 經正確的申請程序下無法取得留學簽證者。
- ② 未申請留學簽證的情況下取消赴日留學者。
- ③ 入學前，因其他自身理由而取消入學者。

無論是因何種理由，皆必須於下列的時間點前與本校聯絡。另外，若為上述②與③之情況時，需於下列的時間點前以書面(入學辭退書)方式遞交本校。

1.5年學程的取消入學申請日：入學當年的9月底止
1年學程及2年學程等的取消入學申請日：入學年的3月底止

7・學費等費用的支付方式

請利用以下本校規定之銀行帳號。

銀行名(BANK NAME)	THE HOKKAIDO BANK
支店名(BRANCH NAME)	HEAD OFFICE
SWIFT CODE	HKDBJPJT
口座番号(A/C No.)	101-2977842
口座名義(A/C NAME)	SAPPORO AOBA GAKUEN
銀行支店住所 (BRANCH ADDRESS)	4-1, ODORI NISHI, CHUO-KU, SAPPORO, HOKKAIDO, JAPAN
銀行電話番号 (BRANCH PHONE No.)	+81-11-261-7111

- ※ 請注意：
- ① 必須以申請人(學生本人)的名義支付
 - ② 銀行間的國際匯費請由匯款者負擔(匯費部分會加收8,000日圓，扣除實際費用後其餘費用將於申請人入學後返還)

※受付番号 (学校記入)

札幌青葉鍼灸柔整専門学校 日本語学科 入学願書
Sapporo AOBA Vocational College Japanese Language Department Application for Admission

志望 コース Course	<input type="checkbox"/> 進学2年コース (4月入学) 2-year Academic Course (Start in April)
	<input type="checkbox"/> 進学1.5年コース (10月入学) 1.5-year Academic Course (Start in October)
	<input type="checkbox"/> 進学1年コース (4月入学) 1-year Academic Course (Start in April)

写真 Photo
4 cm × 3 cm

写真の裏面に名前と生年月日
を書いてください。
Write your name and date of
birth on the back of the photo

***注意 Note**

- ①個人名、地名、住所以外は日本語で記入すること。Fill in all fields in Japanese except for personal names, place names, and addresses.
②スペースが足りない場合、別紙に記載して添付すること。If there is not enough space to write, write it on a separate sheet of paper and attach it.

1. 基本情報 Personal Information

氏名 Name	英字 Alphabet	姓 Family name	名 Given name and Middle name		国籍・地域 Nationality	
				出生地 Place of Birth		
				性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female
生年月日 Date of Birth	年 月 日 Year Month Day	年齢 Age		配偶者 Marital Status	<input type="checkbox"/> 未婚 Single	<input type="checkbox"/> 既婚 Married
本国の戸籍住所 Registered Address in Home Country						
現住所 Present Address						
電話番号 Phone No.				Eメール E-mail		
職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 学生 <input type="checkbox"/> 会社員 <input type="checkbox"/> その他 (Student Employee Other)					
日本における 連絡先 Address in Japan	札幌青葉鍼灸柔整専門学校 (札幌市中央区南3条東4丁目1-24)			電話番号 Phone No.	+81-11-231-8989	
旅券番号 Passport Number		発行日 Date of Issue	年 月 日 Year Month Day	有効期限 Date of Expiry	年 月 日 Year Month Day	
過去の 在留資格申請歴 Past record of applying and acquiring Certificate of Eligibility	<input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> あり No Yes		申請者名 Applicant's name			
	交付(不交付)時期 Date of Issuance (Reject)					
	結果 Result					
	申請不許可の理由詳細 Reason of Rejection (in detail)					
犯罪歴 Criminal Record	<input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> あり No Yes		内容 Details			
過去の来日歴 Record of Entering and Leaving Japan	<input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> あり No Yes		回数 Number of Times	回 times	直近の出入国歴 The Latest Entry	

2. 家族 Family Members

続柄 Relationship	氏名 Name 姓 Family name 名 Given name and Middle name	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	職業 Occupation	住所 Address

3. 在日の親族 Family in Japan なしNo ありYes

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	住所・電話 Address・Phone No.	勤務先/通学先 Place of Employment/ School	在留カード 番号(在留 資格種類)

4. 経歴事項 Background Details

学歴 Educational Background					
学校名 Name of School	入学年月 Enrollment Year/Month	卒業年月 Completion Year/Month	修学年数 Total School Years	所在地 Location	
在籍状況 Registered Enrollment				修学年数(小学校から最終学歴まで) Total Period of Education (from Elementary School to the Last School Attended)	年 Years
職歴 *古いものから順次現在まで記載 Occupational Experience *Past to Present <input type="checkbox"/> なしNo <input type="checkbox"/> ありYes					
会社・事業所名 Name of Company	就職年月 Enrollment Year/Month	離職年月 Completion Year/Month	職業 Job Content	所在地 Location	
空白期間 Blank Period <input type="checkbox"/> なしNo <input type="checkbox"/> ありYes (空白期間の理由 Reason : <input type="checkbox"/> 兵役 Military Service <input type="checkbox"/> その他 Other)					
空白期間につ いての詳細 Details					

5. 日本語学習歴 Japanese Language Educational History なしNo ありYes

日本語教育機関名 Name of Institution	所在地 Address	入学年月日 Enrollment period	修了年月日 Total Study Hours
		年 月 Year Month	年 月 Year Month
		年 月 Year Month	年 月 Year Month

6. 日本語能力 Japanese Language Proficiency なしNo ありYes

受験した試験の名称 Examination	受験年月 Exam Year and Month	受験等級 Exam Level	得点 Score	受験結果 / 受験予定 Result / Planned Exam Date
<input type="checkbox"/> JLPT(日本語能力試験)				
<input type="checkbox"/> J-TEST(実用日本語検定)				
<input type="checkbox"/> NAT-TEST				
<input type="checkbox"/> その他 Other :				

7. 経費支弁者 Guarantor

氏名 Name		本人との関係 Relationship	
住所 Current Address		電話番号 Home/Mobile Phone No.	
勤務先名 Employer/Company Name		業務内容・役職 Occupation and Position	

勤務先住所 Address of Workplace		電話番号 Employer/Company Phone No.	
年収 Annual Income of the Guarantor	円 (JPY)	レート Exchange Rate	1 JPY = 2023/MM/DD のレート

8. 学生寮 Dormitory 要Apply 不要Not Apply

注意事項 Notes.	<p>1. 寮は、原則一部屋につき二人入居となります。 As a rule, two persons per room are required to live in the dormitory.</p> <p>2. 一人暮らしを希望する場合は、寮には入れません。 If you wish to live alone, you will not be admitted to the dormitory.</p> <p>3. 入寮を希望する場合は、入寮誓約書に同意し順守すること。 If you wish to enter the dormitory, you must agree to and abide by the dormitory pledge.</p> <p>※寮はすべて禁煙です。</p>
すべての項目を確認し同意しますか Do you confirm and agree to all items?	<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No

9. 卒業後の予定 Plans after Graduation

日本国内での進学 Higher Education in Japan	<input type="checkbox"/> 専門学校 (Vocational School) <input type="checkbox"/> 短期大学 (Junior College) <input type="checkbox"/> 大学 (University) <input type="checkbox"/> 大学院 (Graduate School)	
	学校名 Name of School	
	希望する専攻 Major	
就職 Employment	希望する職種 Aimed Occupational Category	
その他 Others		

以上に記載したことはすべて事実であり、私が記入したものです。

I hereby declare the above statement that I wrote is true and correct.

作成日 年 月 日 署名
Date Signature

留学理由 Reason for Studying in Japan

日本へ留学する理由や目的を具体的かつ簡潔に書くこと。
Write the reason and purpose for studying abroad in Japan concretely and briefly.

作成日
Date

年 月 日
Year Month Day

署名
Signature_____

経費支弁書 Letter of Paying Expenses

日本国法務大臣 殿
To the Minister of Justice of Japan

国籍 Nationality	生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day	
学生氏名 Student's Name	姓 Family Name	名 Given Name and Middle Name	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female

私は、この度、上記の者が日本に入国した場合及び滞在中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I will financially support the above-mentioned person during his/her stay in Japan, and I certify the details of the reason why I undertake to support him/her and the means of supporting as follows.

1. 経費支弁の引受け経緯 The reason why I undertake to be his/her financial guarantor.

(申請人の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請人との関係について具体的に記載してください。)
(Please write about the details of the reason and the relationship with him/her.)

2. 経費支弁内容 Financial supporting in details.

私 _____ は、上記の者について、下記のとおり経費支弁することを証明します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁書事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I _____, certify that I will financially support the above-mentioned person as stated below and I will submit such documents establishing my payment as a remittance certificate or copy of the applicant's bankbook which indicates the remittance at the time of application for extension of period of residence.

(1) 学費 年間 円
Tuition Annual _____ Yen

(2) 生活費 月額 円
Living Expenses Monthly _____ Yen

(3) 支弁方法（送金・振込等支弁方法を具体的に書いてください）
Method of Payment (Please state concretely how to support.)

経費支弁者氏名

Name of Guarantor

住所

Address

日付 年 月 日
Date Year Month Day

署名

Signature

申請人との関係

Relationship

電話番号

Phone No.

誓約書

PLEDGE

札幌青葉鍼灸柔整専門学校 校長 殿

To: Principal of Sapporo AOBA Vocational College

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

(1) 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格以外の活動を行わない。

(2) 貴校が定める規則を守り、学習に専念する。

(3) 授業料、生活費、ならびに渡航費用について全責任を持つ。

上記に反した場合、ならびに入学願書に虚偽の記載をした場合、学校が取るいかなる処置にも従います。

I, the undersigned, hereby pledge the following matters when I am admitted to your school.

(1) To comply with all the laws and regulations of Japan and not engage in any activities other than those authorized by immigration regulations.

(2) To comply with the regulations of your school and do my very best in the pursuance of my studies.

(3) To be personally responsible for my tuition and living expenses in Japan and for my travel expenses to and from the country.

If I violate any of the articles above or make any false statements in my application, I understand that the Sapporo AOBA Vocational College may expel me. In such an event I will not make any complaint against the school.

日付 年 月 日
Date Year Month Day

学生氏名(署名):

Student's Signature _____

上記の事項につき、保証人として一切の責任をとることを誓います。

I, as guarantor, pledge to be fully responsible for the above-mentioned matters.

日付 年 月 日
Date Year Month Day

保証人氏名(署名):

Guarantor's Signature _____

住所(郵便番号を含む):

Address (including postal code) _____ TEL: _____

氏名:

Name _____ (署名) _____
Signature

職業(勤務先):

Occupation _____ TEL: _____

学生との関係:

Relationship _____

入寮誓約書

Pledge to enter the dormitory

札幌青葉鍼灸柔整専門学校 校長 殿

To: Principal of Sapporo AOBA Vocational College

私は、札幌青葉鍼灸柔整専門学校 日本語学科 留学生寮に入寮を申請するにあたり、学校の教育理念を十分に理解し、以下の事項を厳守することを誓約いたします。

In applying for admission to the Sapporo AOBA Vocational College Department of Japanese Language Dormitory, I pledge to fully understand the educational philosophy of the Sapporo AOBA vocational College and to strictly abide by the following rules.

1. 入寮が許可された場合には、日本語学科留学生寮利用規則を順守いたします。

If I am admitted to the dormitory, I will abide by the rules and regulations for the use of the International Student Dormitory of the Department of Japanese Language.

2. 学校に対して一切損害を与えることのないようにいたします。

I will not cause any damage to the school.

3. 社会生活上のルールを順守し、他の入居者や近隣住人に迷惑をかけないようにいたします。

I will abide by the rules of social life and will not cause inconvenience to other residents or neighbors.

4. 寮費と水道費の支払いは6カ月単位とし、途中で入寮・退寮した場合にも返還は求めません。

Payment of the dormitory fee and water bill shall be in six (6) month increments and I will not ask for a refund if I enter or leave the dormitory in the middle of the month.

5. 寮費・水道費・光熱費等は定められた方法で確実に支払い、滞納いたしません。

I will pay the dormitory fee, water, utilities, etc. in the prescribed manner without fail and will not fail to pay in arrears.

6. 入寮期間中に本誓約書ならびに日本語学科留学生寮利用規則に違反した場合には、退寮を命じられても、一切の異議申立てをいたしません。

I will not make any objection if I am ordered to leave the dormitory if I violate this written pledge or the rules for using the dormitory for international students of the Department of Japanese Language during the period of my stay in the dormitory.

日付 年 月 日
Date Year Month Day

学生氏名 (署名) :

Student's Signature _____

上記の事項につき、保証人として一切の責任をとることを誓います。

I, as guarantor, pledge to be fully responsible for the above-mentioned matters.

日付 年 月 日
Date Year Month Day

保証人氏名 (署名) :

Guarantor's Signature _____

住 所 (郵便番号を含む) :

Address (including postal code) _____

TEL: _____

職業 (勤務先) :

Occupation _____

TEL: _____

学生との関係 :

Relationship _____



聯絡資訊

郵便番号 060-0053
 北海道札幌市中央区南 3 条東 4 丁目 1-24

學校法人札幌青葉學園
 札幌青葉鍼灸柔整專門學校
 日本語學科

Contact

1-24, E4 S3 Chuo-ku, Sapporo, Hokkaido
 060-0053, JAPAN

Sapporo AOBA Gakuen Educational Group
 Sapporo AOBA Vocational College

TEL : +81-11-231-8989
 FAX : +81-11-231-8883
 E-mail : aoba-jl@sapporo-aoba.ac.jp
 Website : <https://aoba-jl.jp/index.html>